

Vet Aquí!

Butlletí lingüístic de la
Diputació de Girona

Febrer de 2012

A L'ESCALA MATEN L'OCA I A PALAMÓS SE LA MENGEN



ls veïns de l'Escala tenien gran interès perquè la població fos anomenada ciutat. Una vegada que el rei es trobava al castell dels comtes de Peralada l'anaren a visitar per demanar-li aquesta gràcia. El rei cregué que demanaven massa, però, per no fer-los un menyspreu, els digué que engegessin una oca i que l'empaitessin: si l'oca en córrer feia «pia-pia», l'Escala fora vila; i si feia «quac-quac», l'Escala fora ciutat. Tal com el rei havia indicat, van engegar una oca, la qual, de tant empaitar-la, arribà a Palamós i els palamosencs [sic] se la menjaren. I, com que la bèstia en córrer feia «pia-pia», l'Escala va quedar vila.

Font: AMADES, Joan. *Folklore de Catalunya. Rondallística*. Barcelona: Selecta, 1974.

Saps llegendes del teu municipi? Envia'ns-les a l'adreça osl@ddgi.cat, i les publicarem en algun dels propers números del *Vet Aquí!*

LES NOMINALITZACIONS

En llenguatge administratiu sovint tendim a emprar estructures formades amb noms en comptes d'utilitzar verbs. Aquest recurs, que es coneix com a *nominalització*, no és incorrecte, però es recomana no abusar-ne, ja que carrega el text d'articles, de possessius i de preposicions que, si fem servir verbs, no són necessaris. Per tant, és preferible utilitzar verbs en comptes de noms, perquè fan que els textos siguin més àgils i clars.

En lloc de:

Els treballs forestals han permès **la integració de** cinc persones en risc d'exclusió social al món laboral.

És preferible:

Els treballs forestals han permès **integrar** cinc persones en risc d'exclusió social al món laboral.

En lloc de:

L'**aprofitament dels** residus forestals per a **la generació d'estella i la seva utilització** com a combustible de calderes és l'objectiu principal del programa.

És preferible:

Aprofitar els residus forestals per **generar** estella i **utilitzar-la** com a combustible de calderes és l'objectiu principal del programa.

En lloc de:

La Fundació s'encarrega de **la gestió dels** recursos econòmics i de **l'assoliment dels** objectius del Pla.

És preferible:

La Fundació s'encarrega de **gestionar** els recursos econòmics i d'**assolir** els objectius del Pla.

En lloc de:

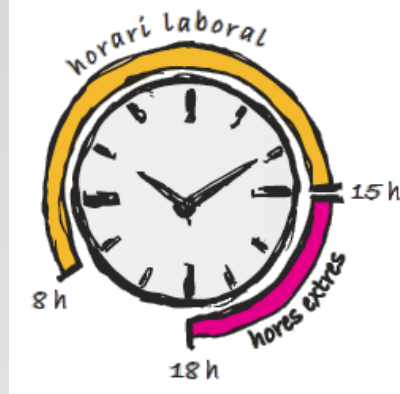
L'aportació del Departament de Cultura es destinarà a programes per a **la promoció del** patrimoni cultural de les comarques gironines i per a **la formació del** personal de museus.

És preferible:

L'aportació del Departament de Cultura es destinarà a programes per **promocionar** el patrimoni cultural de les comarques gironines i per **formar** el personal de museus.

LES HORES EXTRA O LES HORES EXTRES?

L'adjectiu *extra* serveix per designar dos conceptes. D'una banda, significa 'extraordinari'; és a dir, que està fora del que es considera normal o de costum. Amb aquest sentit, flexiona el plural amb la forma *extres*.



- El conveni estableix un límit d'hores extra.
- El conveni estableix un límit d'**hores extraes**.
- El conveni estableix el preu de l'hora extra.
- Han reduït el nombre de pagues extra anuals.
- Han reduït el nombre de **pagues extraes** anuals.
- S'ha gastat la paga extra de Nadal.
- Aquest mes hem tingut moltes despeses extra.
- Aquest mes hem tingut moltes **despeses extraes**.
- Aquest mes hem tingut una despesa extra.

D'altra banda, quan *extra* significa 'de qualitat superior' és invariable; és a dir, manté la forma *extra* tant en singular com en plural.



✘ A l'Empordà es produeixen uns vins extres.

✓ A l'Empordà es produeixen uns **vins extra**.

✓ A l'Empordà es produeix un vi extra.

INFORMACIÓ D'INTERÈS

Ja s'ha publicat la resolució de la convocatòria de les proves per a l'obtenció dels certificats de català de 2012, de la Direcció General de Política Lingüística. El termini de presentació de sol·licituds d'inscripció és **del 10 al 29 de febrer de 2012**.

Trobareu la informació sobre la convocatòria i sobre les proves en general a la pàgina web de la Generalitat www.gencat.cat/llengua/certificats.

Des de l'Oficina de Serveis Lingüístics us animem a proposar-nos temes que us interessaria que tractéssim, siguin de normativa (pronoms febles, relatius, etc.), de qüestions convencionals, de terminologia administrativa o de qualsevol altre àmbit d'interès per a la Diputació (informàtica, medi ambient, economia...), etc. Podeu fer-ho a l'adreça osl@ddgi.cat.



Diputació de Girona
www.ddgi.cat

Diputació de Girona

Pujada de Sant Martí, 4-5 | 17004 Girona

Tel. 972 185 000 | Fax 972 208 088

[Avís legal](#) | [Privacitat](#) | [Accessibilitat](#)